

DISCIPLINE SHEET

ACADEMIC YEAR

2025 - 2026

1. STUDY PROGRAM INFORMATION

| | | | | | |
|----------------------------------|--|--|--|--|--|
| 1.1 Higher education institution | UNIVERSITY OF MEDICINE AND PHARMACY OF CRAIOVA | | | | |
| 1.2 Faculty | MEDICINE | | | | |
| 1.3 Department | 10 | | | | |
| 1.4 Field of study | HEALTH | | | | |
| 1.5 Study cycle | LICENSE | | | | |
| 1.6 Study program/Qualification | MEDICINE | | | | |

2. INFORMATION ABOUT THE DISCIPLINE

| | | | | | | |
|---|---|----------------|---------------|------------------------------------|-----------|---------------------------------|
| 2.1 Name of the discipline | MODERN LANGUAGES - French Language | | | | | |
| 2.2. Discipline code | MED11209 | | | | | |
| 2.3 The holder of course activities | - | | | | | |
| 2.4. Academic degree - course activities | - | | | | | |
| 2.5. Employment (base norm/associate) | - | | | | | |
| 2.6. The holder of seminar activities | Ilie Cătălin | | | | | |
| 2.7. Academic degree - seminar activities | PhD Lecturer | | | | | |
| 2.8. Employment (base norm/associate) | Base norm | | | | | |
| 2.9. Year of study | 1 | 2.10. Semester | I + II | 2.11. Type of discipline (content) | DC | 2.12. Student attendance policy |
| | | | | | | DOB |

3. TOTAL ESTIMATED TIME

| | | | | | | |
|---|------|--|-------------------|------------------------------|-------|----------------------------------|
| 3.1. Number of credits | | | | | | 2 |
| 3.2. Number of hours per week | curs | | - | seminar/laborator | 1 | total |
| | | | | | | 1 - sem. 1 1 - sem. 2 |
| 3.3. Total hours in the curriculum | curs | | seminar/laborator | 1 x 14 sem 1 1 x 14 sem 2 | total | 28 |
| 3.4. Examinations | | | | | | 2 |
| 3.5. Total hours of individual study | | | | | | 28 |
| 3.5.1. Study using textbooks, course materials, bibliographies, and notes | | | | | | 10 |
| 3.5.2. Additional documentation in the library, on specialized electronic platforms, and in the field | | | | | | 8 |
| 3.5.3. Preparation of seminars/laboratories, assignments, reports, portfolios, and essays | | | | | | 8 |
| 3.5.4. Tutoring | | | | | | - |
| 3.5.5. Other activities (consultations) | | | | | | 2 |
| 3.6. Total hours per semester (1 credit = 29 hours) | | | | | | 58 |

4. PREREQUISITES

| | |
|-----------------|---|
| 4.1 curriculum | Knowledge of general notions of the French language |
| 4.2 COMPETENCES | Students must have knowledge of French language level A1-A2 for oral and written communication. Students must have the ability to use scientific and medical terminology correctly. Students must have analysis and synthesis skills. Students must have autonomous and collaborative learning skills. Students must have communication and teamwork skills. Students must have skills in using information technology. |

5. CONDITIONS

| | |
|---------------------------------------|---|
| 5.1. for conducting the course | - |
| 5.2. for conducting the seminary/ lab | - Classes of practical works - French language discipline take place in a properly equipped room: amphitheater/lecture or practical work room with audio-video projection equipment/online environment, whiteboard/flipchart, specific teaching materials in building A/A' - Faculty of Medicine, 1st or 2nd floor. - Students' review of the theoretical concepts in the textbook before the practical work class. |

| | |
|--|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> - Mandatory attendance and active participation. - Practical work is organized in groups of students, depending on the field of study, according to the schedule. Attendance at practical work is also allowed with a group different from the one in which the student is registered, for the same year of study. - The scheduling of the final assessment is established in agreement with the students. - It is necessary to prepare the homework/worksheets in advance through individual study. - Use of bilingual dictionaries. - The teaching and professional activity regulations of students, as well as the Internal regulations of the discipline will be strictly observed. - Rigorous maintenance of hygiene, safety and professional conduct standards. - During the practical works class, students will have their mobile phones turned off. - It is forbidden to take pictures or record during practical activities without the teacher's consent. - Students' tardiness and subsequent access after the teaching activity has begun is not accepted as it disrupts lessons and reduces instructional time. |
|--|---|

6. SPECIFIC COMPETENCES ACQUIRED

By completing this subject, the student will develop the following professional and transversal skills, in accordance with the list of skills provided by the CNC/CEC (EQF), harmonized with the European ESCO framework and the ARACIS 2025 standards.

| | |
|---------------------------------|--|
| PROFESSIONAL COMPETENCES | <p>C1. Acquire a rich medical terminology and to use it correctly and effectively in concrete communication situations;</p> <p>C5. To carry out a research/training activity in the field of competence.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✧ The ability to understand, know and correctly use French language in specialized work contexts assessed through the 6 levels of the Common European Framework of Reference (CEFR: A1-C2) - listening, reading, speaking and writing - from basic skills (A1/A2) to advanced performance (B2/C1/C2 - reports, negotiations, complex presentations, appropriate style, argumentation). ✧ <i>Grammatical competence</i>: knowledge of the principles that regulate the recognition and production of correct structures and statements; the ability to use linguistic units depending on the communication situation. <i>Lexical competence</i>: the ability to use the vocabulary of the French language in different communication situations. <i>Semantic competence</i>: the ability to understand the way in which the meaning of words is organized. <i>Phonological competence</i>: the ability to perceive and reproduce the sounds of the French language. ✧ Basic linguistic competences for typical doctor-patient communication situations. |
| TRANSVERSAL COMPETENCES | <ul style="list-style-type: none"> ✧ Applying linguistic skills for general communication and in multicultural environments, capitalizing on the vocabulary and grammatical structures <i>specific to the French language</i>. ✧ Efficient use of information sources and resources for communication and assisted professional training (Internet portals, specialized software applications, databases, online courses) in French language. ✧ Identifying roles and responsibilities in a multidisciplinary team and applying effective communication and work techniques within the team (teamwork, critical thinking, autonomous learning, general culture). <p>CT6. Autonomy and responsibility</p> <ul style="list-style-type: none"> - acquiring moral benchmarks, forming professional and civic attitudes, which allow students to be fair, honest, non-conflictual, cooperative, understanding in the face of suffering, available to help people, interested in community development; - to know, respect and contribute to the development of moral values and professional ethics; to learn to recognize a problem when it arises and to offer responsible solutions to solve it. <p>CT7. Social interaction</p> <ul style="list-style-type: none"> - to recognize and have respect for diversity and multiculturalism; - to have or learn to develop teamwork skills; - to communicate orally and in writing the requirements, the working method, the results obtained, to consult with the team; - to get involved in volunteering activities, to know the essential problems of the community. <p>CT8. Personal and professional development</p> <ul style="list-style-type: none"> - to be open to lifelong learning; - to be aware of the need for individual study as a basis for personal autonomy and professional development; - to optimally and creatively utilize one's own potential in collective activities; - to know how to use information and communication technology. |

7.1 DISCIPLINE OBJECTIVES

GENERAL OBJECTIVE OF THE DISCIPLINE

Acquisition of advanced oral and written communication skills in modern language for general and professional purposes:

- ✧ **French Language discipline** aims to enable *first-year students* to acquire, improve and/or develop grammatical, lexical, semantic and phonological knowledge appropriate to the CEFR B1/B2 level, necessary for efficient communication in the modern language in various contexts (reception and production of oral or written messages; transfer and mediation of oral or written messages in French);
- ✧ Understanding and assimilating the terminology specific to medical texts, to be later integrated into precise communication situations, with the aim of mastering medical discourse in French.
- ✧ Creating the habit of fluent and correct expression in French.
- ✧ Studying the French language in a context appropriate to the requirements of the Medicine profile.

SPECIFIC OBJECTIVES

Through curricula adapted to European quality standards, through the teaching and assessment methods used, through the involvement of students and the promotion of interactive dialogues with the aim of stimulating their creativity and willingness to express themselves *in French*, using a specialized medical language, the **French Language discipline** aims *to acquire* cognitive skills, habits and abilities that form the basis of any real communication situation in the medical field.

Thus, **French Language** course has the following *specific objectives*:

OS1: Upon completion of the study of the subject, students will be able to acquire cognitive skills that will allow them to:
OS1.1. to present the areas and themes that will constitute the context for carrying out learning activities during French language classes for medical purposes;

OS1.2. to know the different categories of linguistic structures used in communication, used during activities;

OS1.3. to know and use speech acts appropriate to communication;

OS1.4. to carry out specialized translations in the medical field;

OS1.5. to communicate clearly and rigorously the acquired knowledge.

OS2: Practical skills:

OS2.1. use of practical course materials, as well as auxiliary teaching materials (conversation guide, verb guide, specialized dictionaries);

OS2.2 learning documentation skills in **French** in the specialized field by consulting journals, specific works, etc.;

OS2.3. learning techniques for writing and completing various professional documents (prescriptions, patient observation sheets, etc.) in **French language**.

OS3: Attitudes:

OS3.1. to be open to acquiring moral guidelines, forming professional and civic attitudes;

OS3.2. to optimally and creatively utilize one's own potential in collective activities;

OS3.3. to have or learn to develop teamwork skills;

OS3.4. learn to recognize a problem when it arises and to offer coherent and logical solutions to solve it;

OS3.5. to be aware of the need for individual study as the basis of personal autonomy and professional development;

OS3.6. to have initiative, to get involved in the educational and scientific activities of the discipline.

7.2 LEARNING OUTCOMES

KNOWLEDGE

The student **identifies, defines, describes and differentiates notions of:**

CU1. basic medical terminology and vocabulary specific to the field of general medicine (body parts, general symptoms/conditions, human body systems and main internal organs, specialties and specialist doctors, doctor's appointments, expressing the intensity of a symptom, basic human senses, types of medications, medical prescriptions);

CU2. fundamental grammatical structures of the French language used in professional communication (verbs, nouns, adjectives, pronouns, adverbs, prepositions for location in space and time, reflexive verbs, interrogation, etc.);

CU3. types of medical documents in French (patient data, appointments, medical prescription form);

CU4. standard communication formulas used in interaction with the patient, relatives and medical staff;

CU5. principles of empathetic and professional communication in medical contexts.

SKILLS

At the end of the academic year during which they studied the Romanian language discipline, students will be able to:

AP1. correctly use medical terminology in Romanian in professional situations;

AP2. communicate orally and in writing with patients and medical staff in specific contexts (dental consultation, symptom assessment, instructions, medication administration);

AP3. complete, read and interpret simple medical documents in Romanian;

AP4. formulate appropriate questions and answers for assessing the patient's condition;

AP5. participate in professional dialogues through role-playing and simulated situations;

AP6. understand oral and written messages specific to the hospital environment.

RESPONSIBILITY AND AUTONOMY

RA1. the ability to use the French language responsibly in professional medical contexts;

RA2. autonomy in managing common communication situations with foreign patients;

RA3. compliance with ethical norms, confidentiality and the code of professional conduct in medical communication;

RA4. assuming the specialized professional role in real or simulated interactions;

RA5. availability for self-assessment and continuous improvement of linguistic skills specific to the medical field;
 RA6. respecting diversity and multiculturalism;
 RA7. developing the ability to work in a team and optimize relationships within it;
 RA8. developing the ability to communicate optimally in writing and orally in the French language;
 RA9. using information and communication technology.

8. CONTENTS

| 8.1 Course (content units) | Nr. ore |
|---|-----------|
| 1. - | - |
| 8.2 Practical work (topics/themes) - 1st Semester | |
| 1. General presentation of the content and objectives of the practical work/French language seminar, the teaching and evaluation methods that will be used; specification of the organizational conditions (attendance, teaching materials, venues, etc.) and basic bibliography | 1 |
| 2. Introduction to medical terminology. Rules of writing and pronunciation in French. | 2 |
| 3. Parts of the human body: basic terminology. Medical terms and expressions used to talk about health or illness. Grammar: Definite, indefinite, partitive articles. Vocabulary: Greetings and introductions. | 2 |
| 4. Human body systems and main internal organs. Grammar: Personal pronouns. Auxiliary verbs “être” and “avoir”. Vocabulary: Times of day, days of the week, months, seasons. | 1 |
| 5. Expressing pain. Grammar: Numeral. Vocabulary: Expressing age, date and time. | 1 |
| 6. Specialties and specialist doctors. Grammar: Noun: formation of feminine and plural. Vocabulary: Family and degrees of kinship. | 1 |
| 7. Signs and symptoms: words and expressions used to talk about health or illness. Expressing the intensity of a symptom. Grammar: Adverbs of manner “bien” and “mal”. The verb “se sentir”. Vocabulary: Jobs. | 2 |
| 8. Medical team. Doctor's appointment. Grammar: Group 1 verbs in the present tense (“parler”, “entrer”, “manger”) The verb “aller”. Vocabulary: In the city: transport, orientation, landmarks. | 2 |
| 9. Review/Consolidation of acquired knowledge. | 1 |
| 10. Formative/Midterm evaluation (end of semester 1) | 1 |
| Total | 14 |
| Practical work (topics/themes) - 2nd Semester | |
| 1. Types of medicines. Medical prescription. Vocabulary/specialized communication exercises. Grammar: Verbs of the 2nd and 3rd groups in the present indicative. Vocabulary: At the pharmacy. | 2 |
| 2. Patient contact with the pharmacist. Vocabulary exercises/specialized communication. Grammar: The verb. Imperative mood - formation, use, examples. Vocabulary: Meals of the day. Breakfast foods. | 1 |
| 3. How to give an injection. Grammar: Pronominal verbs. Vocabulary: Foods for lunch and dinner. | 1 |
| 4. Blood collection for medical tests. Grammar: Interrogation: “est-ce que”, inversion, intonation. Vocabulary: At the restaurant. Ordering food and drinks. | 1 |
| 5. Patient observation sheet. Health assessment: height, weight, skin appearance. Grammar - Qualifying adjective and possessive adjective. Vocabulary: City: places, shops. | 2 |
| 6. Assessment of vital parameters (respiratory function, cardiovascular function, urinary excretion) and measuring instruments. Assessment of pain. Grammar: Verb in the indicative mood, perfect tense. Conjugation with the auxiliaries “être” and “avoir”. Vocabulary: expressing feelings of hunger and thirst. | 2 |
| 7. The senses and sense organs. Grammar: The verb in the indicative mood, simple future tense. Vocabulary: At the hotel. | 1 |
| 8. Personal hygiene and food hygiene. Grammar: Prepositions for location in space and time. Vocabulary: Sports. Free time. | 1 |
| 9. Medical emergencies and first aid. Questions for patients. Instructions for medical professionals. Grammar: Impersonal structures (verbs and expressions). | 1 |
| 10. General review. Specialized vocabulary and grammar exercises. | 1 |
| 11. Final assessment.Grid questions (single and multiple choice test). | 1 |
| Total | 14 |
| REFERENCES | |
| 1. Le Français médical. Cours pratique. Cătălin, Ilie. Editura Sitech, Craiova, 2019. | |
| 2. Le Français pour les examens. Cătălin, Ilie. Editura Sitech, Craiova, 2025. | |
| 3. Terminologie médicale. Support de cours pour l'enseignement médical supérieur, 1 ^e édition. Corina Lungu Ștefan. Editura Aius, Craiova, 2014. | |
| 4. Le français des médecins - B1-B2. 40 vidéos pour communiquer à l'hôpital de Thomas Fassier (auteur), Solange Talavera-Goy (auteur). Maison d'édition : PUG, Collection : Français sur objectif spécifique (FOS). Janvier 2023 | |
| 5. Mandelbrojt-SweeNney, Mireille & Sweeney, Eileen, Limba franceză pentru medici și asistente, 2nd edition, trad. Emanuela Stoleriu, Ed. Polirom, Iași, 2014 | |
| 6. Ghidu, George, Verbele limbii franceze, Ed. Teora, București, 2007. | |
| 7. Gorunescu, Elena, Gramatica limbii franceze, Ed. Corint, București, 2005 | |

9. CORROBORATING THE DISCIPLINE CONTENT WITH THE EXPECTATIONS OF EPISTEMIC COMMUNITY REPRESENTATIVES, PROFESSIONAL ASSOCIATIONS AND EMPLOYEE REPRESENTATIVES RELATING TO THIS PROGRAM

- ❖ **French Language discipline** is a complementary, mandatory discipline, very useful for students who carry out their medical studies at the University of Medicine and Pharmacy of Craiova in order to acquire specialized medical language.
- ❖ The knowledge, practical skills and attitudes acquired in this discipline provide a solid foundation for the development of key communication skills, the ability to carry out research activities and to relate openly and freely both with members of the medical community, as well as in various communication environments.
 - In order to outline the contents and choose teaching/learning methods, the subject teachers consulted and promoted the official methodological guidelines and guides regarding the organization of the educational process in foreign languages (the normative framework for organizing the educational process, the provisions of the Common European Framework of Reference for Foreign Languages, the curricular resource for teaching foreign languages, the mandatory norms and the procedure for evaluating learning outcomes).
 - The content of the discipline has been updated and correlated with the requirements formulated by the academic and professional community in the field of Medicine, taking into account national standards (ARACIS, CNC), international and European competence classifications (CEC, ESCO) and the occupational competence profile according to Directive 2005/36/EC.
 - The structure of the topics, the emphasis on practical skills, and the integration of modern approaches respond to the current needs of the labor market and the real clinical context in which future graduates will work.

10. METHODOLOGICAL GUIDELINES

| | |
|-------------------|---|
| Types of activity | Teaching/learning techniques, materials, resources: interactive practical course, conversation, learning through discovery, exposition, explanation, teamwork, learning through practical exercises/worksheets . Learning, teaching and practical application activities within the discipline are conducted in a blended format. In the event of special situations (states of alert, states of emergency, other types of situations that limit the physical presence of people) the activity can also be carried out online using IT platforms approved by the Faculty/University (e.g. Webex meeting). The online education process will be adapted accordingly to ensure the fulfillment of all the objectives set out in the subject sheet. |
| Course | - |
| Practical work | The following combined methods are used: learning through discovery, exposition, explanation, discussions and interactive practical exercises, conversation, presentation with audio-video means, print and online teaching resources, authentic documents adapted to the contents . |
| Individual study | Before each practical work/assignments to be debated and before the final assessment. |

11. EVALUARE

| Tip de activitate | Forme de evaluare | Metode de evaluare | Pondere din nota finală |
|-----------------------------------|--|---|-------------------------|
| Lecture | - | - | - |
| Practical work | Continuous, formative assessment through assignments or essays during the semester. Summative assessment/Final assessment test in the last week of the 2 nd semester. | Written test (50 simple and multiple choice questions). Grades are given on a scale of 1-10. The minimum passing grade is 5. | 70 % |
| Assessment of stage knowledge | Continuous assessment during both semesters. Periodic assessment at the end of the 1 st semester. | Checking the assignments/worksheets related to the practical work classes and handing them in by the indicated deadline. The grades are from 1-10. The minimum passing grade is 5. | 20 % |
| Individual performance evaluation | Formative assessment through assignments/worksheets, practical exercises Attendance records. Assessment of the degree of involvement during practical work. | Assignments/worksheets. Active presence and participation in all practical activities. Answering questions during interactive practical activities. | 10 % |

| | |
|-------------------------------------|---|
| Minimum performance standard | <p>The minimum performance standard requires achieving a satisfactory level of the competencies provided for in the learning outcomes, by obtaining a minimum of 50% of the total score for the assessed activities (practical work).</p> <p>In order to pass French Language discipline, the student must demonstrate the following minimum level of performance:</p> <ul style="list-style-type: none"> - use of basic medical vocabulary specific to the field of General Medicine; - demonstrating the ability to correctly use basic grammatical structures of the French language necessary for communication in a general and professional context (verbs, nouns, adjectives, pronouns, adverbs, prepositions for location in space and time, pronominal verbs, interrogation, etc.); - demonstrating the ability to understand simple oral and written messages in a general and medical context; - demonstrating the ability to communicate orally, clearly, coherently, in common professional situations (personal presentation, interaction with the patient, scheduling, consultation, diagnosis, simple instructions); - demonstrating the ability to formulate/understand simple questions and answers in order to assess the patient's health status (pain, symptoms, allergies, vital signs); - demonstrating the ability to complete and interpret simple medical documents in French (patient record, schedule, appointments, medical prescription form); -respecting the norms of professional conduct, ethics and confidentiality in communication with patients and the medical team. |
| Appeals | According to the Student Examination Methodology. |

12. PROFESSIONAL GUIDANCE AND COUNSELING PROGRAMS

| Scheduling the hours | Place of deployment | In charge |
|---------------------------------|---|-----------------------------------|
| The last Thursday of each month | Official Discipline location Hall 119, 1 st floor ,Building A | Teaching staff of practical works |

13. RECOVERY PROGRAM AND CONSULTATIONS

| Absence recovery | No. absences that can recover | Place of deployment | Period | In charge | Scheduling of topics |
|-----------------------|-------------------------------|--|-----------------------|-----------------------------------|--|
| | 3 | Official Discipline location Hall 119, 1 st floor , Building A | Weekly | Teaching staff of practical works | According to the course schedule / Subject from which the student was absent |
| Consultation schedule | Number of hours | Place of deployment | Period | In charge | Scheduling of topics |
| Consultation schedule | 1 hour/month | Hall 119, 1 st floor , Building A | Last day of the month | Teaching staff | Theme of the week |

Date of approval:

Dean,
Prof. univ dr. Marius-Eugen
CIUREA

Director Departament,
Conf. univ dr. Constantin Kamal
KAMAL

Responsabil disciplină,
Lector univ. dr. Cătălin ILIE